HE'S BEEN LIKE THAT...
FROM THE VERY BEGINNING...
AND SUMMER IS ALMOST OVER~
FINAL CHAPTER
最終話

kimi wa

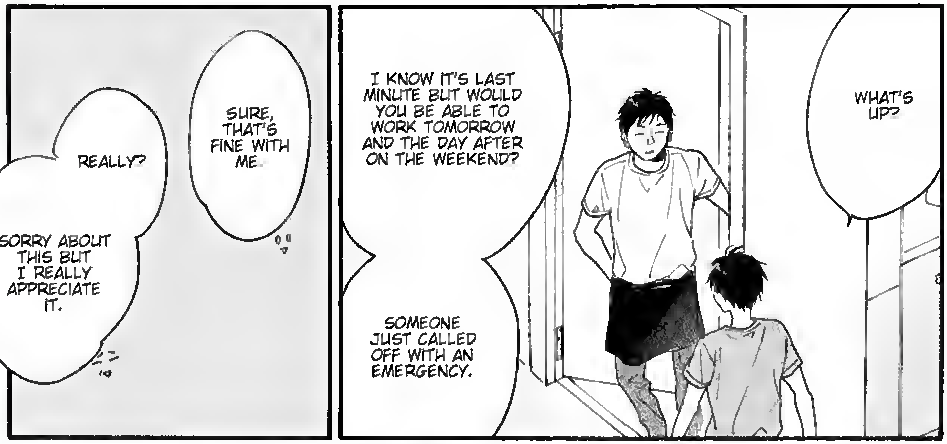
君は夏のなか

You are
in the
blue summer

WATARU~~
chatter
chatter
IT'S FINALLY THE WEEKEND
DING DONG
HEY, ON SUNDAY...
YOU WANNA GO THERE?
AH! I WANNA GO BATTING!
I DO WANT TO GO BUT...
GRIP'S
YOU WANNA GO TO A BATTING CENTER TODAY?
I WANT TO DO SOMETHING ACTIVE
DON'T YOU ONLY WORK DURING VACATIONS?
BUT.. HUH?
OH? YOU HAVE WORK?
OKAY, THEN NEXT WEEK!
I HAVE TO WORK AT MY UNCLE'S PLACE TODAY.
NEXT WEEK! HOW ABOUT NEXT WEEK?

HMM, I SEE.
AH, SORRY, I GOTTA HEAD OUT.
OH, DO YOUR BEST AT WORK
WHEN I ASKED ABOUT IT, MY UNCLE SAID THEY WERE SHORT STAFFED...
SO I WORK THERE DURING THE TERM TOO
ACTUALLY, I WANTED TO WORK A BIT MORE.
Yeah, bye!
See ya!
GUESS IT'S BETTER OFF THIS WAY
...WELL...

WATARU...
DO YOU HAVE A SECOND?


WHAT'S UP?
I KNOW IT'S LAST MINUTE BUT WOULD YOU BE ABLE TO WORK TOMORROW AND THE DAY AFTER ON THE WEEKEND?
SOMEONE JUST CALLED OFF WITH AN EMERGENCY.
SURE, THAT'S FINE WITH ME.
REALLY?
SORRY ABOUT THIS BUT I REALLY APPRECIATE IT.

YOU OKAY THOUGH? YOU DIDN'T HAVE PLANS?
LIKE GOING TO GO WATCH A MOVIE WITH YOUR FRIENDS.
...YEAH...
IT'S FINE.

AH.
WELCOME BACK.
click
I'M HOME.

'KAY
WAIT, YOU WERE WORKING TODAY TOO?
I ATE AT WORK.
Mom and Dad are out
WHAT ABOUT DINNER?

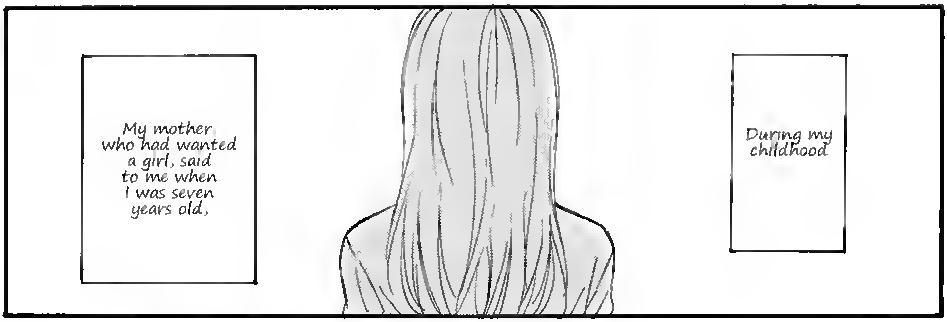
HMM...
OH, THAT'S RIGHT...
I JUST FEEL LIKE WORKING.
SHUT UP.
WHY ARE YOU SUDDENLY WORKING SO HARD?
YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM THE LITTLE BROTHER I KNEW.
Even though you used to only work during summer and winter breaks

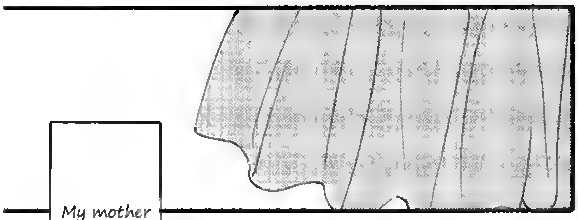
Over there
A LETTER ARRIVED, ADDRESSED TO YOU.
A LETTER?
FOR ME?
FROM A GIRL? HOW BOLD OF YOU, WATARU---
Ehehehe
WHAA?
WHAT DO YOU MEAN A GIRL...
Chiharu Saeki

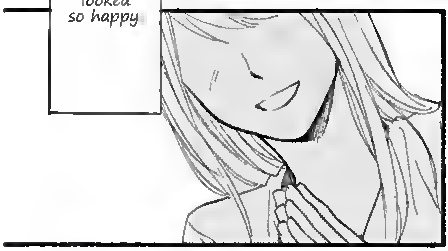
SLAM
HEY!
WATARU, STOP MAKING SO MUCH NOISE!!
THUMP
SLIDES

.....
Chiharu Saeki
rip
Dear Wataru,
Dear Wataru
It's been a while
A month has passed since the last time we spoke on the phon
I hope that you have been doing well
I've gotten used to my new schoolgand been enjoying life

It's been a while
A month has passed since the last time we spoke on the phone, on the day of the typhoon
I hope that you have been doing well
I've gotten used to my new school
and been enjoying the life here well enough
I'm sorry
that everything happened so suddenly
I am certain you're angry
I'm really sorry
and I know I'm doing something terribly stupid
I wasn't planning on saying this but
I feel that it's something I should let you know.
so please allow me to tell you a little bit about myself

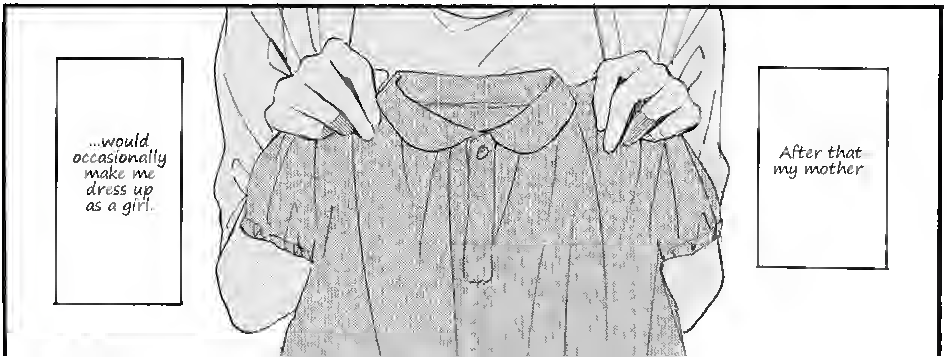

My mother, who had wanted a girl, said to me when I was seven years old,
During my childhood

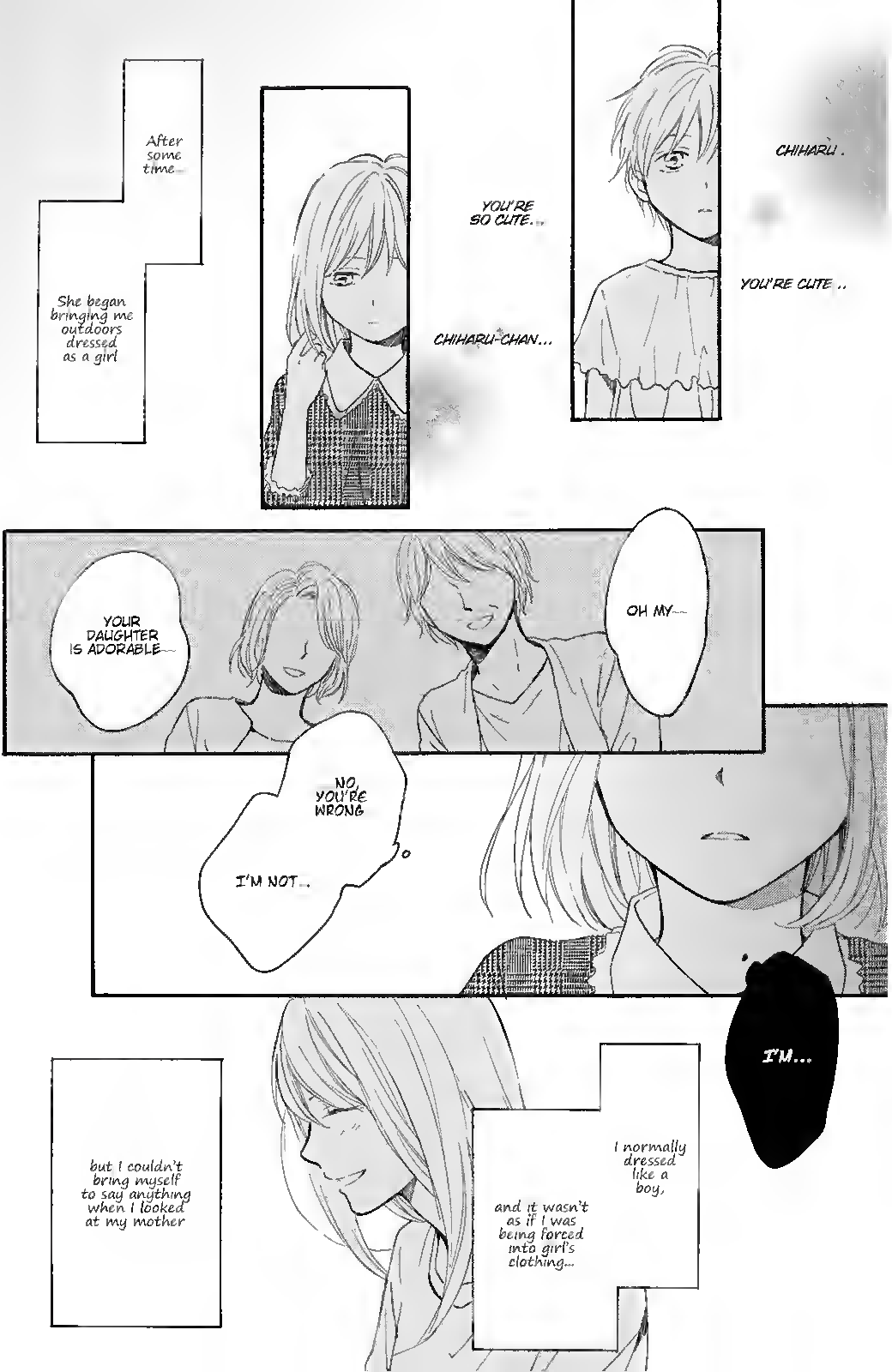

My mother looked so happy



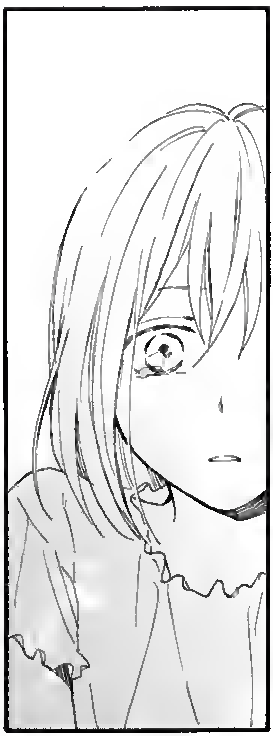
and that made me happy

Say—
Would you like to try on these clothes?


...would occasionally make me dress up as a girl.
After that my mother


After some time...
She began bringing me outdoors dressed as a girl
YOU'RE SO CUTE...
CHIHARU-CHAN...
CHIHARU.
YOU'RE CUTE..
YOUR DAUGHTER IS ADORABLE—
OH MY—
NO, YOU'RE WRONG
I'M NOT..
I'M...
but I couldn't bring myself to say anything when I looked at my mother
and it wasn't as if I was being forced into girl's clothing...
I normally dressed like a boy,

Each time...
I would believe that she no longer needed me...
as her son.
We went out as a family to East Village Park
That continued until one summer day when I was ten years old
I wanted some time away from my mom so I wandered off alone for a while
...and lost my way before I realized it
STUMBLE
OW...
THAT HURT...
...H



ARE YOU OKAY?

NO MORE...

I HATE THIS

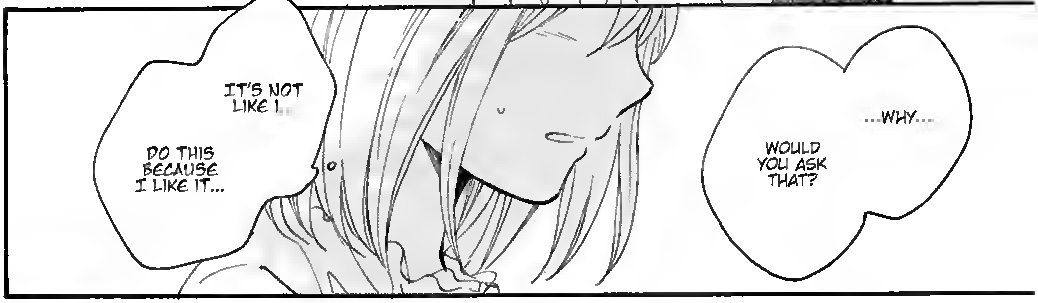
I WANT TO GO HOME.

I CAN'T TAKE IT.

WHEN IS THIS GOING TO END...

.....
O-
OKAY.
OH, OKAY.
I KNOW THIS PLACE PRETTY WELL, SO I'LL TAKE YOU THERE.
QUICKLY BEFORE HE...
THIS SUCKS
HE'S ABOUT THE SAME AGE
WHY ARE YOU...
....
WHAT?
stares
...DRESSED LIKE THAT?

DO YOU LIKE DRESSING AS A GIRL?
...IT'S A WIG.
IS THAT YOUR REAL HAIR?
TO ME, AT LEAST
YOUR VOICE AND THE AURA YOU HAVE IS SORTA OFF...
...YOU CAN TELL?

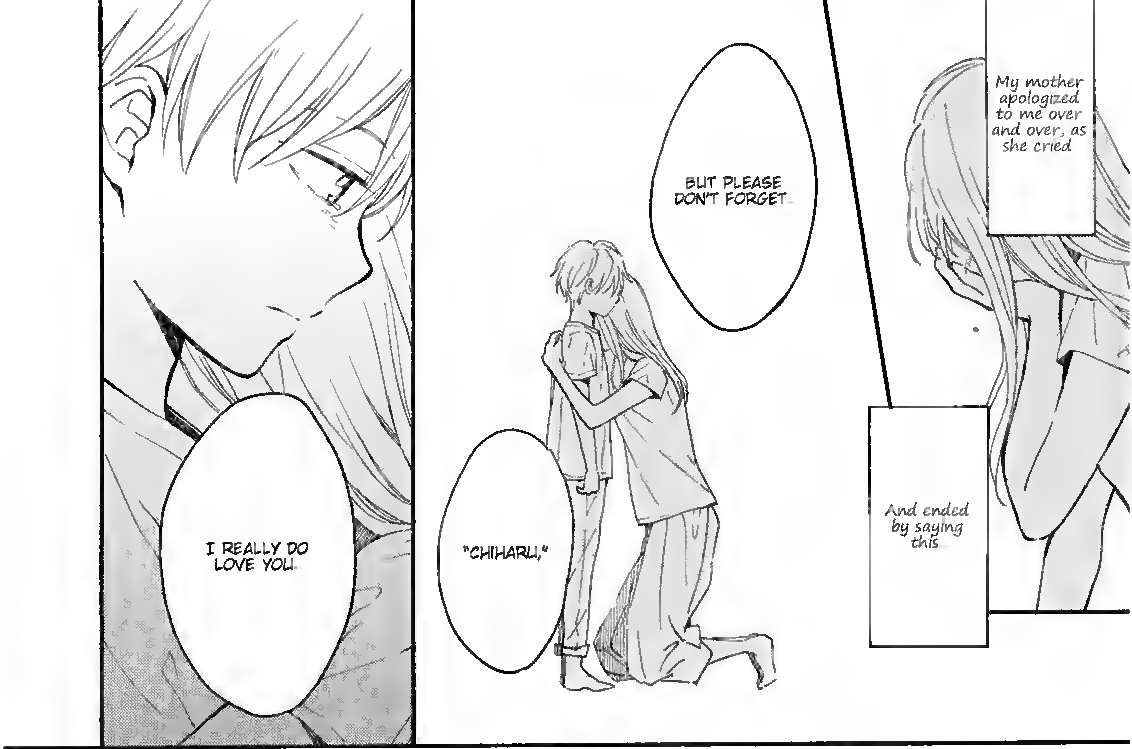

IT'S NOT LIKE I...
DO THIS BECAUSE I LIKE IT...
...WHY...
WOULD YOU ASK THAT?

SO IF YOU'RE WEARING IT BECAUSE YOU LIKE IT, THEN THAT'S COOL
MY OLDER SISTER LOOKS SUPER HAPPY WHEN SHE'S WEARING HER FAVORITE CLOTHES
BUT IF YOU DON'T...
BECAUSE...
YOU DON'T LOOK LIKE YOU'RE HAVING ANY FUN

IF YOU DON'T LIKE SOMETHING, THEN IT'S OKAY TO SAY SO!
?!
EH! DID I...?!
EH, I'M SORRY!?
. NO..
IT'S...
NOT YOU...
CRIES
DRIP
DRIPS

Everything I had been holding in for so long...
THANK...
YOU...
came flooding out...
as I continued to cry...
The young boy just grabbed my hand and silently pulled me along...
was just like that of a hero from a movie...
The back figure he presented...

Picking up sticks again.
WHERE DID YOU WANDER OFF TO, GEEZ!
...
AH!
THERE'S WATARU!
And I told
my mother
...WATARU.


I REALLY DO LOVE YOU.
"CHIHARU,"
BUT PLEASE DON'T FORGET.
My mother apologized to me over and over, as she cried
And ended by saying this.

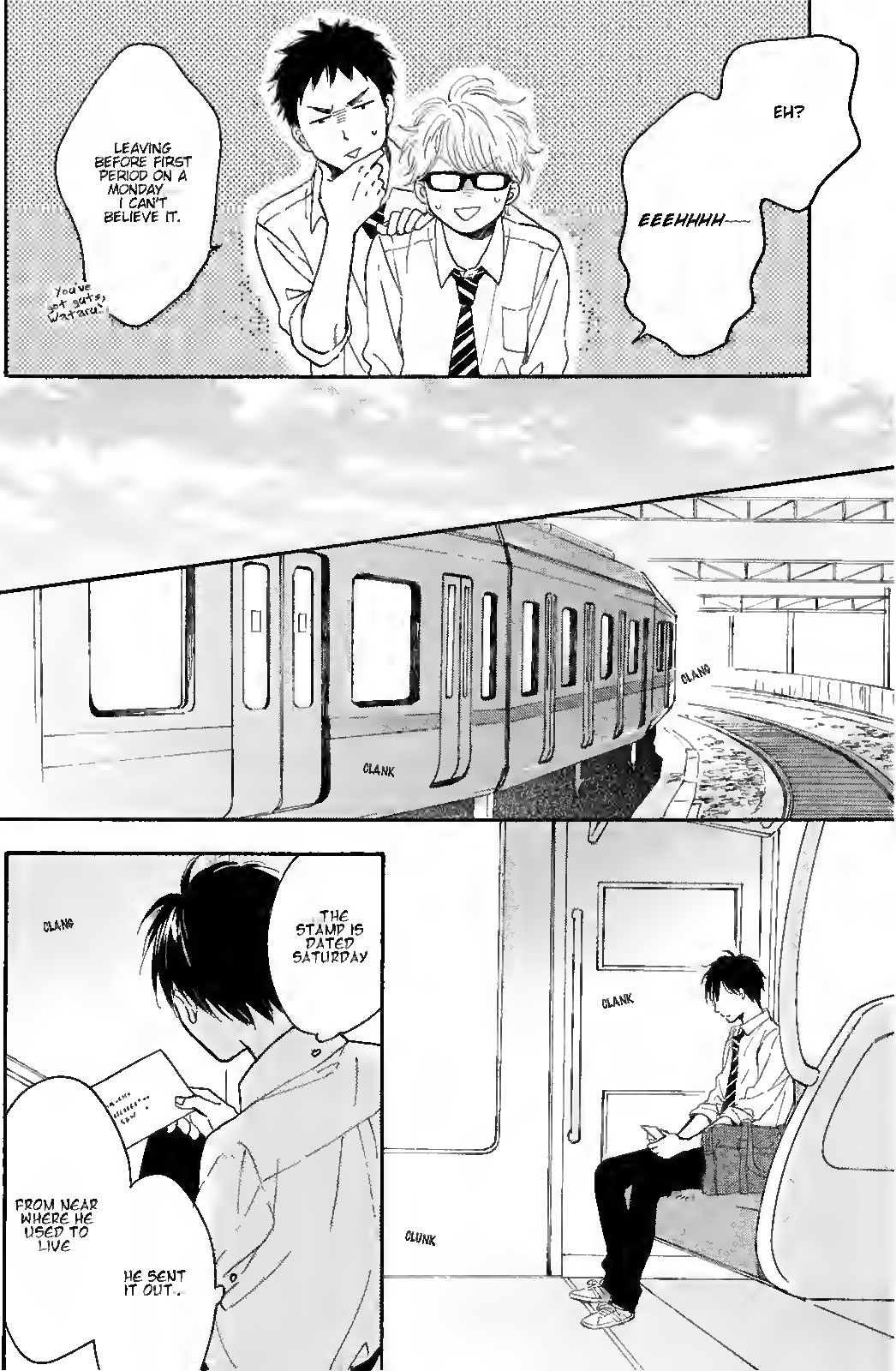
was that boy
The one who changed me so that I could say the things I wanted to say.

I realized that you hadn't changed at all that you were as frank and sincere as ever.
And before I knew it, you had become someone special to me.
We met again in high school.
And as we spent time together as friends.

What you told me at the station while we were taking shelter from the rain...
The fact that you still remembered what happened on that day...
All of those things made me very happy
The reason I chose "Sea of Exposure" to do the pilgrimage for...
is because there were parts of the movie that resonated with me
For me, Wataru you were always...
a part of a bright blue summer
I'm sorry I caused you so much trouble
But, despite that,
I'm glad that you were able to accept me.

I wish you all the best
Thank you for the wonderful memories
DING
DONG
DING
GEH...
THE BELL'S RINGING ALREADY
SO TIRED...
CHIRU
CHIRU
Chiharu Saeki
flutter

I LEFT IT ON MY DESK YESTERDAY,
AND IT MUST HAVE SLIPPED BETWEEN THE...
SLAM
FLINGS
EH?!
RATTLE
HEY!
WATARU, WHAT ARE YOU--
SORRY!
SAY THAT I WENT HOME EARLY!


LEAVING BEFORE FIRST PERIOD ON A MONDAY... I CAN'T BELIEVE IT.
You've got guts, Wataru.
EH?
EEEHHHH——
CLANK
CLANK
CLANK
THE STAMP IS DATED SATURDAY
FROM NEAR WHERE HE USED TO LIVE
HE SENT IT OUT.
CLUNK

step
THIS IS ALL I HAVE...
TO GO ON RIGHT NOW...

sssshh
twissh

...WATARU?
WHOOSH
THUD
WHY ARE YOU...
SAEKI.
FOR THIS...!
GET READY...

PUNCH
SLAM
YANKS

DON'T...
FUCK WITH ME!
WHAT IS THIS?!
WHAT'S WITH THAT LETTER?
OF COURSE I'M GOING TO BE ANGRY!

YOU'VE BEEN LIKE THIS FROM THE VERY BEGINNING!
DECIDING IT ALL BY YOURSELF...
AND ENDING IT ALL BY YOURSELF WITHOUT A WORD.
SO YOU'RE JUST GOING TO IGNORE MY FEELINGS?
WELL, FUCK YOU.
DON'T DEGRADE ME INTO BEING A MEMORY FOR YOUR OWN SELFISH REASONS!

GO WHEREVER YOU WANT!
LIKE I CARE ABOUT A GUY LIKE THAT!
NEVER LET ME SEE YOU AGAIN!

I THOUGHT...
I WOULD NEVER SEE YOU AGAIN...

YOU DAMN IDIOT...
...SORRY.

I THOUGHT...
IF I DID THIS,
I WOULD BE ABLE TO GIVE UP ON YOU.
BUT IN FACT,
IT WAS THE COMPLETE OPPOSITE.
I TRULY DO LOVE YOU...
THAT'S ALL I COULD THINK ABOUT.
REALLY,
I'M SO HOPELESS.

I DON'T CARE ABOUT THAT RIGHT NOW.
GIVING UP ON ME AND STUFF...
YOU REALLY... ARE HOPELESS
GRABS
TELL ME...
HOW YOU REALLY FEEL.
.....
SAYING THAT

I WASN'T HOPING FOR ANYTHING WAS A LIE.
IN FACT,
I DON'T WANT TO MAKE YOU JUST A MEMORY.
I WANT TO HEAR YOUR VOICE,
AND TO SEE YOU...
I WANT TO TOUCH YOU,
AND BE BY YOUR SIDE.
I WANT YOU...
TO LOOK AT ME.

YOU FINALLY TOLD ME...
HOW YOU TRULY FEEL.
GEEZ.
DEEP DOWN, YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.
BESIDES...

AFTER MAKING ME FALL IN LOVE WITH YOU,
YOU WERE GOING TO JUST DISAPPEAR? I WOULD NEVER FORGIVE YOU FOR THAT.

.....
YOU'RE JOKING.
WOULD I SAY SOMETHING LIKE THIS AS A JOKE?
BUT...
THAT'S NOT...
IT'S POSSIBLE.
HAVE I EVER LIED TO YOU?

THE SEA AT THE END OF SUMMER...
NEVER.
WAS A LITTLE CHILLY...

BUT OUR HANDS...
WERE AS HOT AS THE HEIGHT OF SUMMER.
SPLASH

I CAN'T BELIEVE YOU WERE THAT KID FROM THE PARK THAT DAY.
STILL...

I LEFT EARLY.
EH.
That means you
NEVER MIND THAT...
BY THE WAY,
WATARU, WHAT ABOUT SCHOOL? IT'S A WEEKDAY...

I HAD A HUGE GROWTH SPURT IN MIDDLE SCHOOL.
YOU GREW UP TO BE SO BIG...
Weren't we the same height?
178cm
166cm

OH RIGHT, SO WHERE DID YOU END UP TRANSFERRING TO?
OSAKA
WHAT ABOUT YOU? WHY AREN'T YOU IN SCHOOL?
MY PLACE IS CLOSED IN CELEBRATION OF THE SCHOOL'S INAUGURATION.

I SEE, SO YOU WENT TO OSAKA...
..HUH?
NO WAY...
DID YOU COME ALL THE WAY OUT HERE JUST TO SEND THE LETTER?!

THAT'S PART OF THE REASON BUT...
I THOUGHT I WOULDN'T MEET YOU AS LONG AS I CAME ON A WEEKDAY,
I FELT THAT..
I WOULDN'T HAVE ANY CLOSURE UNLESS I CAME HERE.
YET HERE YOU ARE.
BUT ..
THERE'S NO LONGER ANY NEED FOR CLOSURE

AFTER GRADUATING HIGH SCHOOL,
I PLANNED ON GOING TO A UNIVERSITY OVER THERE BUT...
IS IT OKAY IF I... COME BACK HERE?
I'LL... LOOK FORWARD TO THAT AND WAIT AS PATIENTLY AS I CAN

...SURE.
FOR THAT MOVIE...
THE FINAL SCENE WAS BY THE OCEAN,
AND AFTER THE ENDING CREDITS...
WE SORTA... COMPLETED THE FILM LOCATION TOUR IN AN UNEXPECTED WAY.
YEAH, NOW THAT YOU MENTION IT
NEXT TIME,
YOU'LL HAVE TO ACCOMPANY ME ON ONE I WANT TO DO.

TODAY...
CAN YOU STAY WITH ME UNTIL I HAVE TO GO BACK?
OF COURSE!
MORE LIKE, YOU'RE NOT GETTING AWAY FROM ME UNTIL THE LAST SECOND
HAHA.
THERE WAS STILL MORE TO COME.

End.

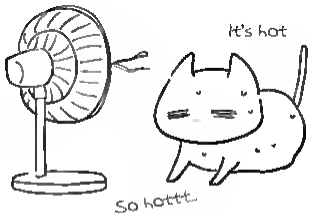
Afterword

BzzZzzz

Thank you for picking up a copy of my fourth comic book!

I'm so thankful that I could make another book like this

BzzZzzz



Greetings from beneath the book cover! It's nice to meet you.

My name is Nagisa Furuya.

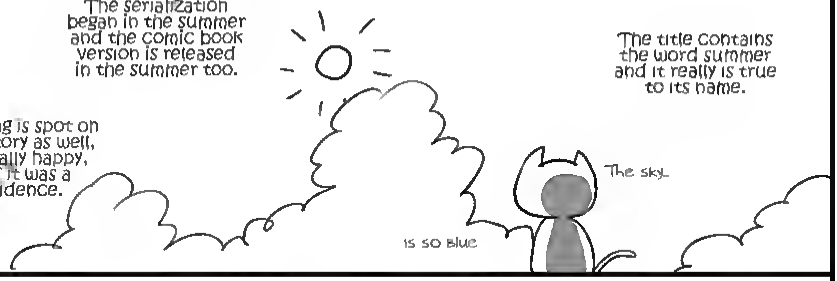
BzzZzzz

BzzZzzz

The serialization began in the summer and the comic book version is released in the summer too.

The setting is spot on for the story as well, so I'm really happy, even if it was a coincidence.

The title contains the word summer and it really is true to its name.



It's nice how summer excursions have this special aura to them.

I really love every season but it is especially fun to draw summer scenes.

Why do I find a 2D summer so exciting..!

Oh, that's nice..

It sounds like adolescence..

Ah, youth..

Summer vacations and going on trips..

These two started from fragmented thoughts of "high schoolers" and "excursions".

These two movie-lovers are interested in stuff like this...

They each have their likes and dislikes but generally will watch any genre.

They just really like movies

Saeki

Suspense
Mystery
Science Fiction
Human Drama

Wataru

Action
Comedy
Adventure
Epic Series

We'll watch anything

Since they did a pilgrimage, it was pretty fun to do backgrounds that I normally don't get a chance to draw.

It was actually quite refreshing, having high schoolers that weren't in school very much.

Drawing the station is so fun.

The river is fun.

So is the forest

And the ocean.

Huh? They're not in school very much are they?

And when it's all cleared up, now they're going to be doing a long-distance relationship but I'm sure they can handle it.

I have faith in you!

Shut up

Leave us alone

Ah, these two aren't dating yet... I was forced to realize that many times.

You're not dating?

Eh...!

Eh, no way.

Since the two of them go out together to all sorts of places, it seemed like they were already dating when I looked at frames that were empty of dialogue while working on the series.

There were a lot of things that I wanted to draw but didn't manage to include. Still these two were really fun to draw.

That's a good one

King?

Too bad for you Saeking

By the way, I originally planned for Wataru to call Saeki by his first name Chiharu halfway through but there was no leeway for me to put that in...

And to my readers who made it this far...

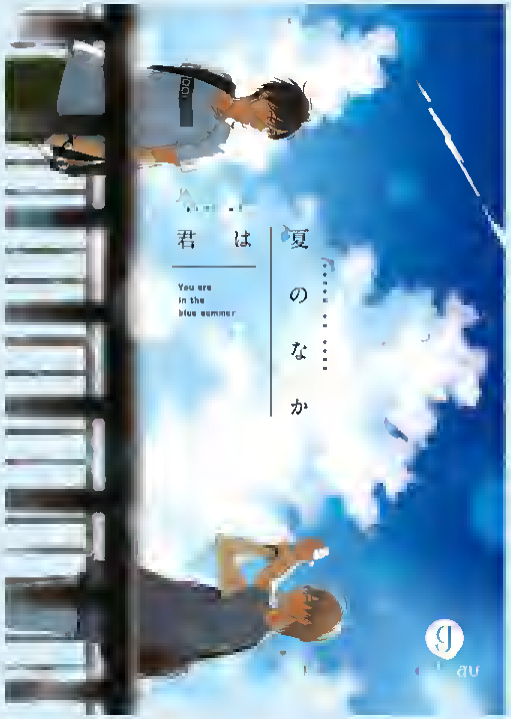
Thank you! Hope to see you again!

THANKS

To my editor, the designer, the publishing company...

To "K", who helped me with screentones this time too...

I would be very pleased if you could get a feel for their summer from this book.



Kimi wa Natsu no Naka

-You are in the Blue Summer-

FINAL CHAPTER

Presented By: Nagisa Furuya

Please do not re-use/re-translate without my permission in any manner. Thank you!

Support the artist if you enjoy the series and please remove if licensed.

EDIT. / TRANSLATE. / TYPESET. Kanna

SENNOAKATSUKI @ TUMBLR

KANNA.CHIAKI.S @ GMAIL

There are still some extras coming up but I hope you all enjoyed the series as much as I did! Please look into other works by Nagisa Furuya if you have the chance as they are all really good!